



Language Buddy

Подкрепа на деца и младежи мигранти за езиково обучение
чрез езикови приятели

ТЗ.2. Учебна програма

Модул 5: Изкуството като инструмент за межкултурен диалог и езиково обучение



Co-funded by
the European Union

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union]. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them. GA Number: 101141117



Формуляр за доставка

Референтен номер на проекта	101141117
Заглавие на документа	Учебна програма: Модул 5: Изкуството като инструмент за межкултурен диалог и езиково обучение
Съответен работен пакет	WP3. Т3.2. Разработване на учебна програма
Естество:	
Ниво на разпространение:	Публично
Версия на документа:	V01
Дата:	1.4.2025
Автори:	Blab (AT), UoM (GR), Multi Kulti Collective (BG)
Коментирано от:	Всички партньори: рецензирана и коментирана от партньорите
Описание на документа:	Шаблон, предназначен за създаване на 8 модула за обучение ЕП. Модулите трябва да бъдат разработени от всички партньори.

Project number	101141117 — Project name: Supporting language learning of migrant children and young adults through language buddies
Project acronym	Language Buddy
Call	AMIF-2023-TF2-AG-CALL
Topic	AMIF-2023-TF2-AG-CALL-03-EDUCATION - Support to integration in education of migrant children and young adults
Type of action	AMIF-PJG
Granting authority	European Commission
Service	HOME/E/04
Project end date	1/3/2024 - 31/08/2026

**Project duration**

30 months

Списък на авторите на модула за обучение

Organisation	
Редактор и автор:	BLAB (Silvia Schroeder) UoM (Anastasia Psalti) Multi Kuliti Collective (Bistra Ivanova)
Съавтори:	UoM (Anthi Psoma)

Съдържание

Съдържание

Съдържание	3
Въведение	3
Модул 5: Изкуството като инструмент за межкултурен диалог и езиково обучение ...	4
Урок 1	5
Урок 2	11
Урок 3	15
Урок 4	17
Урок 5	20
Приложение II (Самооценяване за целия модул 5)	23

Въведение

Курсът на обучение е неразделна част от проекта „Езиков приятел“. Разработен съвместно от партньорите по проекта, курсът обхваща 40 учебни часа, структурирани в 8 модула. Основната цел на този модул е да предостави на студентите от висши учебни заведения (ВУЗ) знания, умения и инструменти, необходими за ефективно наставничество на ученици от средните училища с мигрантски и бежански произход в областта на езиковото обучение и социалното приобщаване, използвайки модела „Езиков приятел“ (ЕП).

Важно е да се подчертае, че партньорите по проекта признават разнообразните културни потребности и контекст на участниците. В този смисъл, настоящият документ е предназначен да предостави насоки и подкрепа на партньорите при изпълнението и адаптирането на предложените дейности, така че да съответстват на тяхната местна среда.



Co-funded by
the European Union

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union]. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them. GA Number: 101141117

Модул 5: Изкуството като инструмент за межкултурен диалог и езиково обучение

- Този **модул се състои** от четири (5) урока.
- **Продължителност на модула:** 5 часа.
- Цел на обучението: Основната цел на Модул 5 е да използва изкуството като инструмент, който ще допринесе за межкултурния диалог и езиковото обучение сред децата и младите хора мигранти. Участниците ще се включат в различни артистични дейности, за да развият езикови умения, културна осведоменост и емпатия. Чрез интегриране на изкуството в езиковото обучение, този модул има за цел да насърчи учащите да разбират и ценят културното многообразие, като в крайна сметка спомогне за изграждането на общности, където всеки се чувства включен.

Обобщение на уроците и дейностите, включени в този модул, е предоставено в таблицата по-долу.

Урок	Общ брой сесии и продължителност	Продължителност на дейността
Урок 1: Мултисензорен подход: Създаване и анализ на изкуството в различни култури. Теория и практика Продължителност : 1 час	1. Въведение и теоретична основа	15 мин
	2. Дейност: Създаване на цифрово и мултисензорно произведение на изкуството	15 мин
	3. Дейност: Анализ и обсъждане на произведенията на изкуството	25 мин
	4. Тест за рефлексия и самооценка за урок 1	5 мин
Урок 2: Езиково обучение чрез изкуство и музейно изследване Продължителност : 1 час	1. Дейност: Подготовка преди дейността	5 мин
	2. Дейност: Въведение	10 мин
	3. Дейност: Presentation Art pieces	25 мин
	4. Рефлексия: Рефлексия и дискусия	10 мин
	5. Заключение/ обобщение/ рефлексия	10 мин

Урок	Общ брой сесии и продължителност	Продължителност на дейността
Урок 3: Езиково обучение: Нишки на езика – Изследване на езика чрез прежда и текстил Продължителност : 1 час	1. Дейност: Активност Подготовка на лексиката преди часа	5 мин
	2. Дейност: Активност Въвеждане на ключови думи	5 мин
	3. Дейност: Активност Представяне на текстил	20 мин
	4. Дейност: Дейност „Намери и събери“ Подготовка преди занятието	15 мин
	5. Дейност за рефлексия Рефлексия и дискусия (чрез дискусия във форума на платформата LB)	5 мин
	6. Дейност: Заключение/ Обобщение/ Рефлексия	10 мин
Урок 4: Езиково обучение чрез готвене Продължителност : 1 час	1. Дейност: Подготовка	10 мин
	2. Дейност: Въведение	10 мин
	3. Дейност: Готвене	20 мин
	4. Рефлексия и дискусия	10 мин
Урок 5: Езиково обучение чрез музика Продължителност : 1 час	1. Дейност: Подготовка	10 мин
	2. Дейност: Въведение	10 мин
	3. Дейност: Слушане на музика	30 мин
	4. Рефлексия	10 мин

Урок 1

Урок	№ 1
Модул (1-8):	Модул 5: Изкуството като инструмент за межкултурен диалог и езиково обучение
Заглавие на урока:	Мултисензорен подход: Създаване и анализ на изкуството в различни култури. Теория и практика

Урок № 1	
Разработено от (Партньор на ЕП)	University of Macedonia (UoM)
Основен начин на провеждане: Всички уроци от курса Езиков приятел са предназначени за асинхронно онлайн провеждане, което осигурява гъвкавост и достъпност за участниците.	Асинхронно онлайн (чрез дискуссионния форум на платформата Езиков приятел): <ul style="list-style-type: none"> Предлага се дейността да се проведе дистанционно с подходящо използване на цифрови инструменти (поради мултисензорния характер на предложената дейност е разумно да има ограничение в начина, по който някои сетива могат да бъдат изразени чрез изкуство). За да се създаде произведение на изкуството, описано в дейността на този урок, се препоръчва използването на безплатни цифрови инструменти (като Canva.com - влезте с Google акаунт или друг дигитален инструмент), които позволяват на потребителите да запазват като изображение своите цифрови произведения на изкуството (Изображение 1, Приложение). Например, ако ученик реши да създаде аудиовизуално дигитално произведение на изкуството, той/тя може да рисува върху празна страница и да добави аудио файл. Учебните произведения на изкуството трябва да бъдат качени във дискуссионния форум на платформата Language Buddy, за да могат да общуват с други хора и да участват в межкултурен диалог.
Алтернативен начин на провеждане: <i>Предоставени са подробни насоки за адаптиране на урока за присъствено провеждане, в случай че този формат е по-подходящ за целите на вашата организация.</i>	Лице в лице (синхронно): <ul style="list-style-type: none"> Ако има възможност за провеждане на описаната дейност присъствено, това ще даде възможност на учениците да си сътрудничат в реално време и да обогатят своите произведения на изкуството с повече мултисензорни стимули.
Вид дейност:	Работилница <ul style="list-style-type: none"> Асинхронно (основен начин на представяне): Всеки студент създава малка творба в Canva (или в друга дигитална платформа) или дигитален колаж, представящ неговата/нейната история (може да бъде снимка, рисунка, стихотворение, гласова бележка или кратко видео и др.). Дейността ще се проведе във форума за дискусии на онлайн платформата на курса. Синхронно (алтернативен начин на представяне): Мултисензорна дейност, интерактивна дискусия, анализ на изкуството, съвместен артистичен проект, разказване на истории (работа по двойки или малки групи).
Необходими ресурси (за асинхронно онлайн)	<ul style="list-style-type: none"> Асинхронно: лаптоп/интернет, цифрови изображения на мултикултурни произведения на изкуството (напр. картини, скулптури, улично изкуство, фотография и др.), текстове

Урок	№ 1
и присъствено провеждане)	<p>(напр. литература, поезия и др.), аудио клипове (напр. музика, звуци на инструменти и др.) и видеоклипове (напр. представления и др.)</p> <ul style="list-style-type: none"> • Синхронно: хартия, маркери, отпечатани или цифрови изображения на мултикултурни произведения на изкуството (напр. картини, скулптури, улично изкуство, фотография и др.), текстове и откъси (напр. литература, поезия и др.), аудио клипове (напр. музика) или инструменти, видеоклипове (напр. представления и др.) и тактилни материали (напр. тъкани, глина и др.)
Продължителност	1 час
Цели на обучението	<p>До края на този урок участниците ще:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Разберат чрез действие определението за межкултурен диалог и неговото значение за мултикултурните общества. • Анализират как изкуството улеснява межкултурната комуникация и разбирателство. • Създадат артистичен проект, който отразява и насърчава межкултурния обмен. • Разберат как изкуствата улесняват усвояването на език чрез мултисензорно и контекстуално обучение • Анализират изследвания, подкрепящи стратегии за изучаване на езици, базирани на изкуства • Участват в творчески дейности, обогатяващи езика
Описание на урока	<p>Подготовка:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Всеки студент се опитва да вземе предвид различни произведения на изкуството (картини, литература, музика, представления и др.) от различни културни среди, за да създаде свой собствен цифров и мултисензорен артистичен проект (който ще бъде качен във форума за дискусии). („Какви културни символи бихте могли да включите и защо?“) <p>Въведение и теоретична основа (15 мин.): Участниците получават кратко четиво за ключовата концепция за изкуството като средство за межкултурна комуникация и езиково обучение (вижте Полезни източници за преподавателя по-долу).</p> <ul style="list-style-type: none"> • Изследване на дефинициите за межкултурен диалог, с акцент върху взаимното уважение, комуникацията и разбирателството. • Разглеждане на резултатите от проучвания за ползите от драмата, разказването на истории и визуалните изкуства при изучаването на втори език. • Дискусия за ролята на изкуството като универсален език за насърчаване на межкултурното разбирателство и подобряване на езиковото обучение. По-конкретно: <ul style="list-style-type: none"> ❖ Споделяне на лични преживявания при среща с различна култура чрез изкуството. ❖ Дискусия за връзката между изкуството и езика.

❖ Примери за това как езикът е вграден в художественото изразяване (напр. графитите като форма на политическа реч, поезията като средство за разказване на истории).

- **Определение на „култура“:**

Spencer-Oatey, H. (2012). What is culture? A compilation of quotations. GlobalPAD Core Concepts.

- **Определение на „изкуство“:**

Daves, S. (2005). Definition of art. In B. Gaut & D. Lopes. (Eds.), *The Routledge companion to aesthetics*. Taylor & Francis e-Library. <https://doi.org/10.4324/9780203390795>

Ruckstuhl, F. W. (1916). What Is Art? A Definition. *The Art World*, 1(1), 21–28. <https://doi.org/10.2307/25587648>

- **Определение на „межкултурен диалог“:**

Rapanta, C., & Trovao, S. (2021). Intercultural education for the twenty-first century: A comparative review of research. In F. Maine & M. Vrikki. (Eds.), *Dialogue for intercultural understanding: Placing cultural literacy at the heart of learning*, 9-26. Springer

Дейност (35 минути): Цифрови артистични проекти и дискусия във форум: Създаване и анализ

(*Студентите имат 3-5 дни, за да изпълнят задачите си)

(задача за 15 мин.): Създаване на дигитално и мултисензорно произведение на изкуството

- Всеки студент създава цифрово произведение на изкуството, което представя неговата/нейната история (може да бъде снимка, стихотворение, кратко видео и т.н.). Добра практика е също да се снимат малките им произведения на изкуството [може да бъде снимка на тяхна рисунка, творение от глина, композиция с предмети (вижте пример в изображение 2, приложение)] при строгото условие, че на снимката не се виждат лица (тази снимка ще бъде качена във форума за дискусия).

(задача за 25 мин.): Анализ и дискусия на произведенията на изкуството

- Участниците качват своите цифрови произведения на изкуството във форума за дискусия. Те описват визуалните, тактилни и аудио елементи и изразяват своите мисли, преживявания и чувства.
- От всички студенти се очаква да коментират произведенията на изкуството на другите във форума за дискусия (поне един коментар). Няма „грешни“ отговори и коментари! Докато анализирате своите собствени произведения на изкуството или артистичните проекти на другите, можете да споделите свои мисли, впечатления свободно.

- **А. Насочващи въпроси за анализ на творба:**
- „Какво виждате/четете/забелязвате на пръв поглед?“, „Какви емоции предизвиква у вас...?“, „Как са използвани цветовете...?“, „Какви културни елементи забелязвате в това произведение?“, „Какъв би могъл да бъде по-дълбокият смисъл на това произведение на изкуството?“, „Какво заглавие бихте дали на това произведение на изкуството...?“, „Ако можехте да дадете заглавие на това произведение на изкуството, какво би било то и защо?“
- **В. Наосчващи въпроси за разказване на истории (с подходящи корекции):**
- „Можете ли да си представите какво се е случило преди или след момента, заснет в изображението/това произведение на изкуството...?“, „Ако това произведение на изкуството имаше звук/вкус/мирис/реч..., какъв би бил той...?“, „Какво би се случило, ако героят/художникът/...?“, „Как това произведение на изкуството може да се свърже с вашите лични преживявания?“

(Предложение за синхронен режим/на живо):

- Студентите създават група от двама или трима души. Всяка група създава съвместно и мултисензорно произведение на изкуството, интегриращо множество културни елементи (връзка с визуални елементи, звуци, текстури, емоции, статични движения на тялото и др.).
- В края на тази синхронна дейност всяка група ще отбележи: а) заглавието на създаденото от тях произведение на изкуството и б) кратко описание на произведението. Добра практика е също така да се снима произведението на изкуството (Изображение 2 като пример, Приложение) със строгото условие, че на снимката не са изобразени лица.

(По избор): за асинхронни и несинхронни дейности:

- Учениците качват снимки на своите произведения на изкуството в онлайн платформа, като например Padlet, за да създадат свой собствен дигитален музей.

Тест за рефлексия и самооценка за Урок 1 (5 мин.):

- Мога да разпозная значението на изкуствата за насърчаване на межкултурния диалог и осигуряване на културно и езиково потапяне.
☐ Да ☐ Отчасти ☐ Не
- Разбирам, че груповите дискусии и размисли след участие в дейности, свързани с изкуство, могат да насърчат межкултурния обмен.
☐ Да ☐ Отчасти ☐ Не

Урок	№ 1
	<ul style="list-style-type: none"> • Отделям време, за да размишлявам върху това как моите възгледи за моята собствена и чуждата култура са се развили чрез изкуството <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Отчасти <input type="checkbox"/> Не • Разбирам как изкуството свързва културите и намалява предразсъдъците, като същевременно осигурява контекст за езиково обучение. <input type="checkbox"/> Да <input type="checkbox"/> Отчасти <input type="checkbox"/> Не <p>(По избор): Кратки рефлексивни въпроси във форумната дискусия. Отговорете само на 1 от следните 3 въпроса:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Какви културни символи включихте при създаването на дигиталното си произведение на изкуството и защо? • Обогати ли взаимодействието ви с други хора произведението ви с повече мултисензорни и межкултурни елементи? Ако е така, как беше постигнато това? • Какво научихте от тази учебна дейност?
Допълнителни бележки	<ul style="list-style-type: none"> • Подчертайте уважението, емпатията и отвореността към разнообразните културни изрази. • Подчертайте уникалната роля на изкуството за премахване на бариерите и изграждане на приобщаващи общности. • Приспособете дейностите, за да се съобразят с разнообразния културен произход и специфичните предизвикателства, пред които са изправени участниците мигранти и/или бежанци. • Подчертайте уважението към културното многообразие като съществено за успешен межкултурен диалог. • Подчертайте ролята на изкуствата в създаването на завладяващи и ангажиращи езикови преживявания. • Подчертайте културното измерение, което изкуствата внасят в изучаването на езици.
Полезни източници за преподавателя:	<ul style="list-style-type: none"> • Fleming, M. (2023). Arts, language and intercultural education. <i>Language Teaching Research</i>, 27(2), 261-275. Doi: 10.1177/13621688211044244 • Harvey, L., Tordzro, G., & Bradley, J. (2022). Beyond and besides language: intercultural communication and creative practice. <i>Language and Intercultural Communication</i>, 22(2), 103–110. Doi: 10.1080/14708477.2022.2049114 • Shams, L., & Seitz, A. R. (2008). Benefits of multisensory learning. <i>Trends in cognitive sciences</i>, 12(11), 411-417. Doi: 10.1016/j.tics.2008.07.006 <p>Picture sources (no-copyrights): Image 1: https://www.pexels.com/photo/person-using-a-smartphone-5054358/</p>

Урок	№ 1
	<p>Image 2: https://www.pexels.com/photo/strategic-chess-battle-on-world-map-31130338/</p>
<p>Полезни източници за адаптиране на съдържанието от партньорите, ако е необходимо в тяхната страна.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Не забравяйте да адаптирате дейността според местния контекст и нуждите на учениците мигранти. Следвайте подхода, който най-добре обслужва нуждите на мигрантите и насърчава приобщаването и емпатията, като обмислите дали адаптацията трябва: <ul style="list-style-type: none"> ❖ да бъде съобразена с културата на произхода на мигранта, оригиналното културно наследство и предишния му опит ❖ да отразява текущата ситуация и преживявания на мигранта в приемащата страна ❖ (или да се отнася повече до по-широк межкултурен подход, използвайки художествени елементи, които не са обвързани конкретно със собствената култура на мигрантите, но може би са по-ефективни за насърчаване на взаимното разбиране и езиково обучение). Променете дейността според езиковите умения и културния произход на учащите, като обърнете особено внимание на опита и предизвикателствата на учениците мигранти и/или бежанци.
Оценяване	Виж Приложение II - Оценяване

Урок 2

Урок	№ 2
Модул (1-8):	Модул 5: Изкуството като инструмент за межкултурен диалог и езиково обучение
Заглавие на урока:	Езиково обучение чрез изкуство и музейно изследване
Разработено от (Партньор на ЕП)	BildungsLAB
<p>Основен начин на провеждане:</p> <p>Всички уроци от курса Езиков приятел са предназначени за асинхронно онлайн провеждане, което осигурява гъвкавост и достъпност за участниците.</p>	<p>Асинхронно онлайн (чрез платформата L. Buddy)</p> <p>За да създадете ангажиращо интерактивно виртуално преживяване, първо определете какъв вид музей би могъл да отговори на интересите и предпочитанията на вашите наставявани. Второ, направете кратко проучване и идентифицирайте 3D музейни платформи, свързани с вашата страна. Трето, въз основа на описаната по-долу дейност, разгледайте съответните произведения на изкуството или инсталационни обекти като въвеждащи примери. Тук ще намерите някои примери за 3D виртуални музеи, от които може да избирате:</p>

Урок	№ 2
	https://artsandculture.google.com/partner?hl=en https://www.nhm-wien.ac.at/en/museum_online International virtual Museums https://mus3ums.com/en/
Алтернативен начин на провеждане: Предоставени са подробни насоки за адаптиране на урока за присъствено провеждане, ако този формат е по-подходящ за целите на вашата организация.	Вариант 1: Лице в лице (синхронно): Най-добрият вариант може би все още е да се включите в преживяване на място. Или решавате да превърнете дейността в индивидуално преживяване (вие, заедно с вашия наставяван), или да помолите други да се присъединят към вас. Това упражнение може да се проведе с до 10 участници.
Вид дейност:	Дейност „покажи, преживей/виж и разкажи“
Необходими ресурси (за асинхронно онлайн и присъствено провеждане)	Обиколка на място: <ul style="list-style-type: none"> Разпечатани листове с речник и упражнения за съпоставяне химикал и хартия за писане Работен лист за търсене на съкровища в музея Хартия и маркери за пощенски картички Фотоапарат или телефон за заснемане на произведения на изкуството (ако е разрешено) За онлайн виртуалното посещение създайте документ с работен лист, свързан с линк за изтегляне (чрез Google Doc, Collaborative Doc или Collaborative Table (напр. padlet.com))
Продължителност	1 час
Цели на обучението	До края на урока наставяваните ще: <ul style="list-style-type: none"> Научат и използват нов речник, свързан с изкуството и музейните теми Развият описателни езикови умения чрез обсъждане на произведения на изкуството Подобряват увереността си в говоренето чрез ръководени дискусии Засилват межкултурното разбирателство чрез анализ на историческите и културните значения на произведенията на изкуството Участват в творческо разказване на истории, базирани на произведения на изкуството Развиват умения за критично мислене чрез интерпретация на изкуството
Описание на урока	Дейност: Подготовка преди дейността (5 минути): Дайте на участниците указания за пътуването как да намерят мястото с конкретна среща Разширяване на речника - Подготовка на работни листове <ul style="list-style-type: none"> Подгответе работни листове с ключови думи, свързани с изкуството и посещенията в музеи (например портрет,

скулптура, пейзаж, текстура, перспектива, експонат, куратор, галерия), за да съпоставите думите с картини на произведения на изкуството от музея

- Подгответе, включете в работния лист и отпечатайте работния лист с рамки за изречения: например „Виждам...“ / „Художникът е използвал...“ / „Това ми напомня за...“
- Подгответе структура на изразяване (в зависимост от езиковото ниво на учениците), с която лесно да се формулира история (*вижте по-долу – в полезни източници – примерна структура на ръководство „Как изкуството може да разкаже история“)

Дейност: Въведение (10 минути):

Мисията „Изследване на изкуството“

- Всеки ученик получава подготвения работен лист с ключови думи и указанията „Как изкуството може да разкаже история“, след което представяте написаното в него – питате дали се разбира

Дейност: Представяне на произведения на изкуството (25 минути):

Покажете на учениците три произведения на изкуството от колекцията на музея (отпечатани или в цифров формат).

- **Попитайте:** Какво виждате? Какво мислите, че представлява това? Какви чувства предизвиква у вас?
- В зависимост от нивото на езика, насърчете учениците да опишат подробности, да спекулират за значението и да обосноват отговорите си на целевия език.

Разширяване на речника

- **Позовавайте се на споделените работни листове**, за да обясните и представите ключови думи, свързани с изкуството и посещенията в музеи (например портрет, скулптура, пейзаж, текстура, перспектива, експонат, куратор, галерия).
- **Упражнявайте изреченията:** „Виждам...“ / „Художникът е използвал...“ / „Това ми напомня за...“
- **Сега поканете учениците да намерят 3-4 произведения на изкуството** сами (по желание по двойки), за да използват упражнения за съпоставяне. Съпоставяйте думи с картини на произведения на изкуството от музея и записвайте заключенията си.
- **Тази дейност се нарича „Мисия изследовател на изкуството“:**

Всеки ученик получава работна карта със задача:

- Намерете произведение на изкуството, което ви вдъхновява
- Опишете го подробно
- Създайте кратка история въз основа на него (използвайте предоставения документ със структура на историята*)

Дейност: Рефлексия и дискусия (10 минути): (чрез дискусия във форума на платформата LB)

След обиколката съберете участниците, за да споделят впечатленията и преживяванията си.

Урок	№ 2
	<p>Насърчете дискусия за важността на подкрепата за местните предприятия и цененето на културното многообразие в общността.</p> <p>Дейност: Заключение/ обобщение/ рефлексия (10 минути): Кратко представяне (20 мин.) Всяка група представя избраното от нея произведение на изкуството и споделя своята история.</p> <p>Заедно с изводите Какво беше предизвикателно? Какво беше интересно? Как посещението в музея помогна за езиковото обучение?</p>
Допълнителни бележки	Важно е да се подчертае оценяването на културното многообразие. Затова наблегнете на межкултурната осведоменост: свързване на изкуството с културната история и значения.
Полезни източници за преподавателя:	<p>e.g. refer to previous activity that is the basis for this one Austrian Best Practices resource ‘Nightingale’ https://gemeinsam.kinderfreunde.at/projekte/nightingale-schuelerinnen-mentoring</p> <p>Picture source: https://www.canva.com/design/DAGh_6EKH5I/pF84wNorQQWx7tkcACWt4A/edit?utm_content=DAGh_6EKH5I&utm_campaign=designshare&utm_medium=link2&utm_source=sharebutton</p> <p>Example guide structure ‘How art can tell a story’ https://drive.google.com/file/d/1BE1fFMTQ3jfkCqHq-OkUEHuo_5HgV_O/view?usp=drive_link</p>
Полезни източници за адаптиране на съдържанието от партньорите, ако е необходимо в тяхната страна.	<p>Не забравяйте да адаптирате дейността според местния контекст и нуждите на учениците мигранти.</p> <p>Допълнителни опции: Обобщете акцентите от дейността. Осигурете допълнителни ресурси. Размисъл след посещението (15 мин.) с езиково приложение Творческо писане Учениците пишат музейна картичка на приятел, описвайки любимото си произведение на изкуството и какво са научили. Начало на изречение: „Днес посетих... Видях... Любимото ми произведение на изкуството беше... защото...“ (да се адаптира към езиковото ниво)</p>
Оценяване	Виж Приложение II - Оценяване



Урок 3

Урок	№ 3
Модул (1-8):	Module 5: The LB Model
Заглавие на урока:	Езиково обучение: Нишки на езика – Изследване на езика чрез прежда и текстил
Разработено от (Партньор на ЕП)	BildungsLAB
Основен начин на провеждане: Всички уроци от курса Езиков приятел са предназначени за асинхронно онлайн провеждане, което осигурява гъвкавост и достъпност за участниците.	Онлайн чрез платформата L. Buddy (асинхронно) Виртуално с онлайн изображения на текстил
Алтернативен начин на провеждане: Предоставени са подробни насоки за адаптиране на урока за присъствено провеждане, ако този формат е по-подходящ за целите на вашата организация.	Вариант 1: Лице в лице (синхронно): Най-добрият вариант може би все още е да се включите в преживяване на място. Или решавате да превърнете дейността в индивидуално преживяване (вие заедно с вашия наставяван), или да помолите други да се присъединят към вас. Това упражнение може да се проведе с до 10 участници.
Вид дейност:	семейна дейност/и др., „покажи и разкажи“
Необходими ресурси (за асинхронно онлайн и присъствено провеждане)	Лично на вас, какво ви е необходимо: Намерете материални текстилни парчета, парчета с различни текстури, цветовете и шарки и др. След като ги намерите, подредете ги на маса и разпределете всички платове в различни секции по цвят, текстура и шарки, за да могат участниците да ги опипат и да изберат. Онлайн, какво ви е необходимо: Разгледайте интернет за изображения, свързани с гореспоменатото. Препоръчителни са платформи за безплатни изображения, например https://pixabay.com/ Разпределете всички открития на съвместна дъска, например https://miro.com/ Споделете линка към вашата дъска, за да могат участниците да допринесат, като добавят изявления, коментари или свои собствени изображения.



Урок	№ 3
	ЗАБЕЛЕЖКА: „Как законно да използвате изображения от интернет“ https://www.copyrightlaws.com/copyright-tips-legally-using-google-images/
Продължителност	30 минути
Цели на обучението	<p>До края на урока учениците ще:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Научат и използват нов речник, свързан с изкуството и музейните теми • Развият описателни езикови умения чрез обсъждане на произведения на изкуството • Подобряват увереността си в говоренето чрез ръководени дискусии • Засилват межкултурното разбиране чрез анализ на историческите и културните значения на текстилните произведения на изкуството • Участват в творческо разказване на истории, базирани на текстилни произведения на изкуството • Развиват умения за критично мислене чрез интерпретация на текстилния контекст на изкуството
Описание на урока	<p>Активност Подготовка на лексиката преди часа 5 мин: Разширяване на лексиката - Подготовка на работни листове</p> <ul style="list-style-type: none"> - Събиране на думи, свързани с текстила, за текстури, шарки, произход и др. <p>Активност Въвеждане на ключови думи (5 минути):</p> <ul style="list-style-type: none"> - Всеки ученик получава подготвения работен лист с ключови думи и се пита дали ги разбира <p>Активност Представяне на текстил (20 минути): Загрявка: Разговор за текстил и лексика Покажете различни текстилни изделия от различни култури (африкански кенте, шотландски тартан, индийски сари и др.).</p> <p>Въпрос за дискусия</p> <ul style="list-style-type: none"> - Започнете с въвеждане на ключови думи: нишка, възел, шев, мотив, мек, груб, тъкан, бродиран, традиционен, ръчно изработен и др. - Какво забелязвате относно цветовете, мотивите и материалите? - Откъде мислите, че произхожда този текстил? За какво може да се използва? <p>Дейност за съпоставяне: Учениците съпоставят думи с текстури на тъкани и изображения</p> <p>Дейност „Намери и събери“ Подготовка преди занятието (15 минути) Намери и събери текстилни парчета</p> <ul style="list-style-type: none"> - за присъствена среща го превърни в тактилно преживяване онлайн работа с изображения

Урок	№ 3
	<p>Дейност „Рефлексия и дискусия“ (5 минути): (чрез дискусия във форума на платформата LB) Събери участниците след обиколката, за да споделят впечатленията и преживяванията си. Улесни дискусията за важността на подкрепата на местните предприятия и цененето на културното многообразие в общността.</p> <p>Заклучение/ обобщение/ рефлексия (10 минути): Обобщете най-важните моменти от дейността с една дума, например „вдъхновяващо, мотивиращо...“. Осигурете допълнителни ресурси.</p>
Допълнителни бележки	Важно е да се подчертае оценяването на културното многообразие. Затова наблегнете на межкултурната осведоменост: свързване на изкуството с културната история и значения.
Полезни източници за преподавателя:	<p>e.g. refer to previous activity that is the basis for this one Austrian Best Practices resource ‘Nightingale’ https://gemeinsam.kinderfreunde.at/projekte/nightingale-schuelerinnen-mentoring</p> <p>Learning the foreign language of sewing: https://www.delve.com/insights/the-foreign-language-of-sewing</p> <p>Stitch unites and helps learning English through sewing class https://eu.courier-journal.com/story/news/local/highlands-crescenthill/2013/12/25/stitch-unites-womenrefugees-get-help-learning-english-through-sewing-class/4149099/</p> <p>Pictures for the online version: https://www.canva.com/design/DAGiAdDDFao/6A-VT1CFftXtttd8VaR8cw/view?utm_content=DAGiAdDDFao&utm_campaign=designshare&utm_medium=link2&utm_source=uniqueLinks&utm_id=h0582fb6c78</p>
Полезни източници за адаптиране на съдържанието от партньорите, ако е необходимо в тяхната страна.	Не забравяйте да адаптирате дейността според местния контекст и нуждите на учениците мигранти.
Оценяване	Виж Приложения II - Оценяване

Урок 4

Урок	№ 4
Модул (1-8):	Модул 5: Изкуството като инструмент за межкултурен диалог и езиково обучение



Урок № 4	
Заглавие на урока:	Езиково обучение чрез готвене
Разработено от (Партньор на ЕП)	Multi Kulti Collective
Основен начин на провеждане: Всички уроци от курса Езиков приятел са предназначени за асинхронно онлайн провеждане, което осигурява гъвкавост и достъпност за участниците.	Асинхронно онлайн (чрез платформата L. Buddy)
Алтернативен начин на провеждане: Предоставени са подробни насоки за адаптиране на урока за присъствено провеждане, ако този формат е по-подходящ за целите на вашата организация.	Вариант 1: Лице в лице (синхронно): Вариант 2: Онлайн или лице в лице чрез курс по готварство
Вид дейност:	Предложния за работилница с наставляваните Интерактивна дискусия Разказване на истории Културен обмен
Необходими ресурси (за асинхронно онлайн и присъствено провеждане)	Асинхронно: лаптоп, интернет, предварително записани кулинарни видеоклипове, рецепти с инструкции стъпка по стъпка, списъци с речникови думи. Синхронно: <ul style="list-style-type: none"> Онлайн курс по готвене - лаптоп, интернет, хранителни съставки, кухненски прибори (тенджери, тигани, купи, дъска за рязане, нож и др.), печка/фурна за готвене, отпечатани рецепти. Присъствен курс по готвене - подходящо място за готвене, хранителни съставки, кухненски прибори (тенджери, тигани, купи, дъска за рязане, нож и др.), печка/фурна за готвене, отпечатани рецепти.
Продължителност	1 час
Цели на обучението	До края на урока учениците ще: <ul style="list-style-type: none"> Научат и използват нов речник, свързан с храна, готвене и култура Развият разговорни умения за храна и готвене Засилят межкултурното разбиране относно храната и културата Участват в сензорно учене



Урок	№ 4
Описание на урока	<p>Подготовка (10 минути):</p> <ul style="list-style-type: none"> Наставляваните ще получат писмена рецепта от съответната култура и лист с речник Инструкторът ще предостави кратко видео за приготвянето на ястието и неговия културен контекст Измийте, обелете и нарежете хранителните съставки <p>Въведение (10 минути):</p> <ul style="list-style-type: none"> Обсъдете ролята на храната в културните традиции и културната идентичност. Обсъдете какви чуждестранни храни можете да намерите във вашия град/страна. Разгледайте ключови думи, свързани с храната, готвенето и културните традиции. <p>Дейност: Готвене (30 минути):</p> <ul style="list-style-type: none"> Готвене – участниците следват рецептата и упражняват лексиката, докато готвят Културен обмен – участниците споделят истории за подобни ястия от собствените си култури Дегустация и дискусия – размисли върху културните традиции, вкуса и ароматите <p>Рефлексия и дискусия (10 минути):</p> <ul style="list-style-type: none"> Групова дискусия за това как храната може да свързва хората и културите Дискусия за любопитството към храната като инструмент за межкултурен диалог
Допълнителни бележки	Насърчавайте наставляваните да пригответ това ястие за семейството и приятелите си, за да могат да покажат новите си межкултурни умения и да започнат разговор за интеграцията на мигрантите в собствената си страна.
Полезни източници за преподавателя:	<ul style="list-style-type: none"> Kramsch, C. (2009). The Multilingual Subject: What Language Learners Say About Their Experience and Why It Matters. Oxford University Press. Storti, C. (2011). The Art of Crossing Cultures. Nicholas Brealey Publishing. Sutton, D. (2010). Food and Language: Discourses and Practices. Annual Review of Anthropology, 39(1), 209-224. Palmer, C. (1998). From Theory to Practice: Experiential Learning and Language Acquisition through Culinary Traditions. TESOL Quarterly, 32(3), 429-439. Cooking Images for use: https://drive.google.com/drive/folders/1uK3xyzDzgXJ2Agm1HPPuCYNEBmHWgxv?usp=sharing
Полезни източници за адаптиране на съдържанието от партньорите, ако е необходимо в тяхната страна.	<ul style="list-style-type: none"> UNESCO (2016). Learning to Live Together: Food and Culture in Multicultural Societies. Available at: https://unesdoc.unesco.org/ Council of Europe (2022). Intercultural Competences Through Food: A Toolkit for Educators. Available at: https://www.coe.int/

Урок	№ 4
	<ul style="list-style-type: none"> Pollock, S. (2012). Cultural Foodways: Teaching Language Through Culinary Heritage. Language and Culture Review, 4(2), 135-150. Food and Agriculture Organization (FAO) (2020). Food, Culture, and Language: How Culinary Traditions Shape Communication. FAO Publications. Changer Club Germany (Source: Best Practices BildungsLAB) besides film, hiking and other activities, they also arrange cooking events https://chancengestalten-heidelberg.org/menschen/events.html
Оценяване	Виж Приложение II - Оценяване

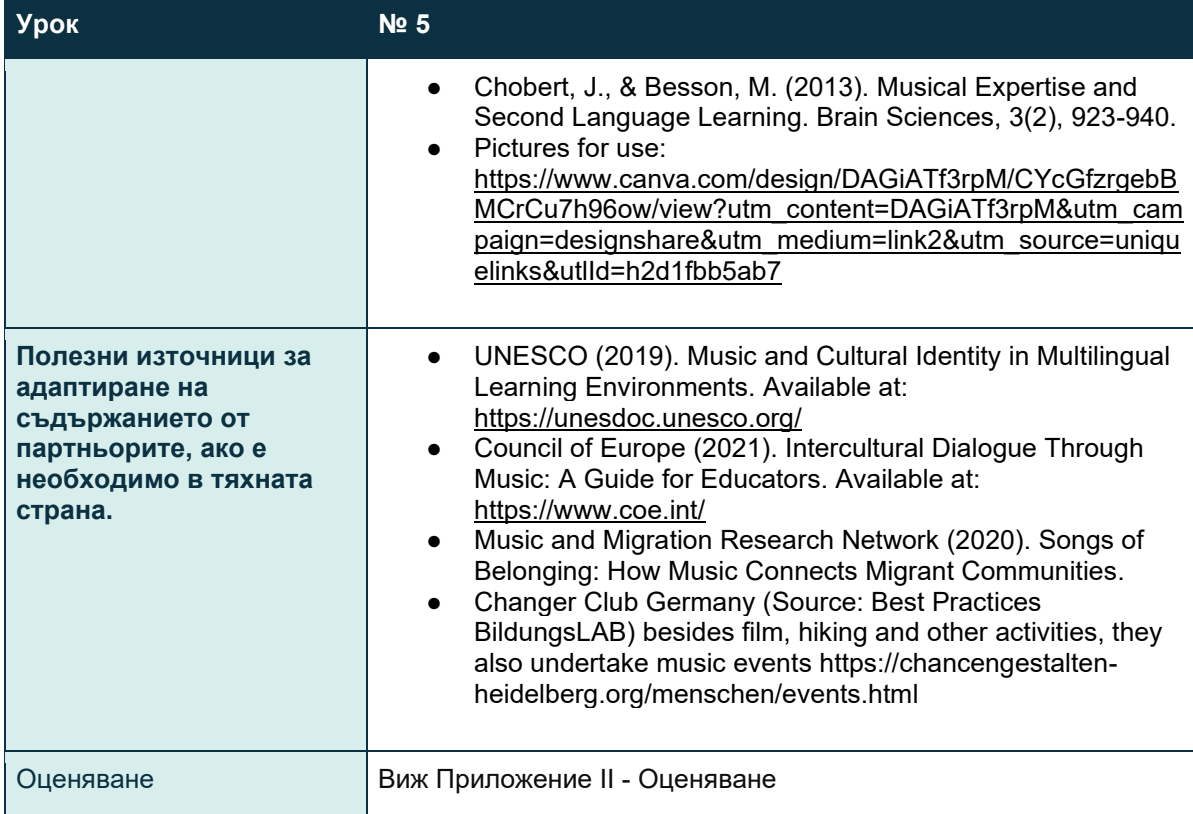
Урок 5

Урок	№ 5
Модул (1-8):	Модул 5: Изкуството като инструмент за межкултурен диалог и езиково обучение
Заглавие на урока:	Езиково обучение чрез музика
Разработено от (Партньор на ЕП)	Multi Kulti Collective
Основен начин на провеждане: Всички уроци от курса Езиков приятел са предназначени за асинхронно онлайн провеждане, което осигурява гъвкавост и достъпност за участниците.	Асинхронно онлайн (чрез платформата L. Buddy)
Алтернативен начин на провеждане: Предоставени са подробни насоки за адаптиране на урока за присъствено провеждане, ако този формат е по-подходящ за целите на вашата организация.	Лице в лице (синхронно): Виртуално с онлайн дискусия и караоке
Вид дейност:	<ul style="list-style-type: none"> Музикално оценяване и анализ Упражнения за ритмичен език Интерактивно групово пеене с помощта на онлайн платформи (караоке)



Урок	№ 5
Необходими ресурси (за асинхронно онлайн и присъствено провеждане)	Асинхронно: лаптоп, интернет, записани песни от различни култури, текстове на песни с речник, онлайн караоке платформи (напр. www.karafun.com/ , www.singsnap.com) Синхронно: лаптопи или смартфони, интернет, записани песни от различни култури, текстове на песни с речник, онлайн караоке платформи (напр. www.karafun.com/ , www.singsnap.com)
Продължителност	1 час
Цели на обучението	До края на урока наставляваните ще: <ul style="list-style-type: none"> • Научат и използват нов речник, свързан с музика, поезия, емоции и разказване на истории • Подобряват произношението и ритъма чрез упражнения с пеене и пляскане с ръце • Укрепват уменията си за межкултурно разбиране • Изследват културното значение на музиката в различните общества
Описание на урока	<p>Подготовка (10 минути):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Инструкторът избира подходящи песни с прости, но смислени текстове. • Участниците получават текстовете и ключовата лексика предварително. • Настройва се достъпът до караоке платформата и се тестват избраните песни <p>Въведение (10 минути):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Обсъжда се музиката като универсален език. • Представа се културният контекст на песните. <p>Дейност (30 минути):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Участниците слушат песните, отбелязват новите думи и обсъждат значението им. • Групово или индивидуално упражняване на песните. • Караоке пеене с онлайн платформите <p>Размисъл (10 минути):</p> <ul style="list-style-type: none"> • Групово дискусия за това как музиката предизвиква емоции и служи като творческо изразно средство. • Размисъл върху силата на музиката за изучаването на езици и паметта.
Допълнителни бележки	Насърчете своите наставлявани да пускат песните на своите приятели и семейство и/или да ги споделят в социалните медии за межкултурен обмен
Полезни източници за преподавателя:	<ul style="list-style-type: none"> • Patel, A. D. (2008). Music, Language, and the Brain. Oxford University Press. • Murphey, T. (1992). Music and Song. Oxford University Press. • Fonseca-Mora, M. C., Toscano-Fuentes, C., & Wermke, K. (2011). Melodies that help: The relation between language aptitude and musical intelligence. Anglistik, 22(1), 101-118. • Levitin, D. J. (2006). This Is Your Brain on Music: The Science of a Human Obsession. Dutton Penguin.





Приложение I (Визуални материали)

https://drive.google.com/drive/folders/1uK3xyzDzgXJ2Agm_1HPPuCYNEBmHWgxv?usp=sharing



Image 1: Canva for asynchronous online delivery mode



Image 2: A photograph of their artwork as an example for asynchronous delivery mode

Приложение II (Самооценяване за целия модул 5)

Пълна оценка на модула:

► 1. Каква е основната цел на този модул?

- A. Учениците да подобрят речника си.
- B. Придобиване на необходимите умения, за да използват изкуството като инструмент, който ще допринесе за межкултурния диалог и езиково обучение сред децата и младите хора мигранти.
- C. Учениците да научат художествена терминология и исторически движения в изкуството.

► 2. Кой от следните резултати НЕ отговаря на целите на този модул?



Co-funded by
the European Union

Funded by the European Union. Views and opinions expressed are however those of the author(s) only and do not necessarily reflect those of the European Union]. Neither the European Union nor the granting authority can be held responsible for them. GA Number: 101141117



- A. Подкрепа за учениците да станат професионални художници.
- B. Насърчаване на межкултурното разбирателство и подобряване на езиковото обучение
- C. Разбиране, че изкуството може да преодолее езиковите бариери и да насърчи межкултурната комуникация, взаимното уважение, емпатията и ученето

► **3. Защо изкуството се счита за ефективен инструмент за межкултурен диалог и езиково обучение?**

- A. Изкуството е ефективен инструмент само ако сте се специализирали в науките, свързани с историята на изкуството.
- B. Изкуството замества нуждата от дискусия.
- C. Изкуството допринася за взаимното разбирателство, тъй като общуваме с другите, изразявайки чувствата/мислите си и обменяйки мнения по много различни мултисензорни начини.

► **4. Как биха могли учениците асинхронно да показват на другите своите произведения на изкуството и да обменят идеи?**

- A. Няма начин учениците да представят дигитално своите произведения на изкуството.
- B. Добра практика е да снимат своите произведения на изкуството [може да бъде снимка на тяхна картина, скулптура от глина, стихотворение, творение с плат и др.) и да ги качат във форума за дискусии на платформата на Language Buddy.
- C. Тази предложена дейност може да се проведе само присъствено, не онлайн.

